

برنامه ماه مارس ۲۰۲۰ میلادی
زمان: جمعه، ششم مارس ساعت ۸ شب
مکان: سالن لارنس، کالج رزمانت
1400 Montgomery Avenue, Bryn Mawr, PA 19010
Open to the Public

شعرخوانی: از دوستانی که مایل هستند اشعار کوتاهی بخوانند خواهشمند است با خانم دکتر "حورا شقاقی" توسط شماره تلفن ۲۳۹-۱۳۵۸ (۲۶۷) تماس حاصل فرمایند.



سخنران: پری آرم معتمدی

واژه ها و رنگ ها

ترجمه زبانی و بصری شعرهای دکتر شفیع کدکنی

پری آرم معتمدی، نقاش و نویسنده، در تهران متولد شد و پس از دریافت فوق لیسانس معماری از دانشکده هنرهای زیبا، دانشگاه تهران و فوق لیسانس برنامه ریزی شهری از یونیورسیتی کالج، دانشگاه لندن، و ده سال کار در این دو رشته، در سال ۱۹۸۴ میلادی در دوران جنگ به همراه خانواده اش به کانادا مهاجرت کرد. جنگ بسیاری از شاهکارهای معماری کشورش را تهدید به نابودی میکرد، او به نقاشی روی آورد و با به تصویر کشیدن خاطراتش از ایران توانست رابطه اش را با فضاهای شهری که در خطر انهدام بودند حفظ

کند، بدین ترتیب یک عمر فعالیت پر شور و خلاقانه در هنرهای بصری را آغاز نمود. هنر وی و همچنین علائق نظری او، بر هنرهای بصری و ترجمه شعر به دو زبان، زبان نقاشی و زبان انگلیسی، متمرکز است. او مقالات و صحبت هایی در مورد نقاشی شعر در دانشگاه ها و مراکز علمی مختلف از جمله دانشگاه سنت اندروز، دانشگاه اکسفورد، سایمون فریزر و ایمیلی کار ارائه نموده است. او برنده جایزه "DeBeers" می باشد و کارهای نقاشی و جواهر سازی او در بیش از سی نمایشگاه انفرادی و جمعی در کانادا، ایالات متحده آمریکا و ایران به نمایش گزارده شده اند. اولین کتاب او، با عنوان 'در آئینه رود'، ترجمه مجموعه ای از اشعار استاد محمد رضا شفیع کدکنی به زبان نقاشی و به زبان انگلیسی، در تهران چاپ شد و در سال ۲۰۱۰ میلادی جایزه پروین اعتصامی را برای بهترین ترجمه شعر از آن خود نمود. در کتاب دومش، با عنوان 'My Blue Canvas'، چاپ کانادا، پری نشان میدهد که چگونه میراث فرهنگی ایران و سی سال زندگی وی در کانادا، الهام بخش هنرش بوده اند. مجموعه ای از کارهای مدرن و متعلق به امروز، با ریشه ای در عناصر و روح زیبا شناسی مستتر در میراث هنری ایران، میراثی بدون مرز و زمان... پری بسیاری از کارهای هنریش را به سازمان های خیریه انسان دوستانه و یا فرهنگی/هنری در ایران، کانادا و آمریکا اهدا نموده است.

تنفس و تجدید دیدار با دوستان: پذیرائی به مدت تقریبی ۲۰ دقیقه

برنامه موسیقی:

خانم خرسندی و گروه موسیقی



محتوای سخنرانی ها تنها نظر شخصی سخنرانان می باشد و انجمن فرهنگی ایرانیان در آمریکا (شابهنگ) در قبال ان مسولیتی قبول نمیکند. عکاسی، هرگونه ضبط صوتی و تصویری از برنامه های مشابهنگ بدون اطلاع قبلی غیر مجاز می باشد. هیات امنای انجمن فرهنگی ایرانیان در آمریکا (شابهنگ)